

Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 4/2021 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/III/B/0232** na realizację mikroprojektu **Bieszczady - Połoniny, dwie krainy - jedna marka** zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr **10/2019** z dnia **20.12.2019**, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,

z siedzibą: Plac Kilińskiego 2, 35-005 Rzeszów, Polska,
REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Józefa Jodłowskiego – Prezesa Zarządu
Dawida Laska – Wiceprezesa Zarządu,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie

z siedzibą: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja
REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – Marszałka
Samorządowego Kraju Preszowskiego,

oraz

Powiatem Bieszczadzkiem

z siedzibą: ul. Bełska 22, 38-700 Ustrzyki Dolne
NIP 6891189975¹

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 4/2021 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č **INT/EK/KAR/1/III/B/0232** na realizáciu mikroprojektu **Bieszczady - Poloniny, dve krajiny - jedna značka** podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. **10/2019** z dňa **20.12.2019**, rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

Združením Karpatský Euroregión Poľsko,

So sídlom: Plac Kilińskiego 2, 35-005 Rzeszów, Polska,
IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Józefom Jodłowským – predsedom predstavenstva
Dawidom Laskom – podpredsedom predstavenstva,

a

Vyšším územným celkom v Prešove

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko
IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

zastúpeným:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – predsedom
Prešovského samosprávneho kraja,

a

Okres Bieszczadzki

so sídlom: ul. Bełska 22 38-700 Ustrzyki Dolne
DIČ 6891189975¹

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu“

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

reprezentowanym przez:

Marka Andrucha – Starostę Bieszczadzkiego
Artura Woźnego – Wicestarostę Bieszczadzkiego
Małgorzatę Kormosz – Skarbnika
na podstawie² z dnia,
stanowiącego załącznik nr do niniejszej
umowy,

oraz³

Miastem Snina

z siedzibą: ul. Strojárska 2060/95 , 06901 Snina
NIP 2020622923⁴

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Danielę Galandová - Burmistrza Miasta Snina
na podstawie⁵ z dnia,
stanowiącego załącznik nr do niniejszej umowy
zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

ZMIANY W UMOWIE

1) § 6 ust. 1 umowy o dofinansowanie otrzymuje
następujące brzmienie:

- 1) Data rozpoczęcia realizacji mikroprojektu to:
01.03.2020 r.
- 2) Data zakończenia realizacji rzeczowej
mikroprojektu to: **31.12.2021 r.**

§ 2

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

zastúpeným:

Marek Andruch – Starosta okresu Bieszczady
Artur Woźny – Wicestarosta okresu Bieszczady
Małgorzata Kormosz – Pokladník

na základe² zo dňa,
tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy,

a³

Mesto Snina

so sídlom Strojárska 2060/95; 06901 Snina
DIČ 2020622923⁴

ďalej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Daniela Galandová – Primátorka Mesta Snina
na základe⁵ zo dňa,
tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy
spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

ďalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

ZMENY V ZMLUVE

1) § 6 ods. 1 zmluvy o poskytnutí finančného
príspevku bude znieť:

- 1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte:
01.03.2020 r.
- 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v
mikroprojekte: **31.12.2021 r.**

§ 2

OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

² Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

§ 3 JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4 WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

Załączniki:

- 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

§ 3 JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4 PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

Prilohy:

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Dawid Lasek

Józef Jodłowski

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu
Podpreśeda Zdrużenia

Prezes Zarządu
Predśeda Zdrużenia

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) v.r.

..... v.r.

Miejsce, data / Miesto, dátumRzeszów, 25.10.2021

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum: Prešov, 18.10.2021

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0232 Powiat Bieszczadzki
/ V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0232 Okres Bieszczady**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko Małgorzata Kormosz Artur Woźny Marek Andruch

Stanowisko / Funkcia

Skarbnik
Pokladník
v.r.

Wicestarosta Bieszczadzki
Wicestarosta okresu Bieszczady
v.r.

Starosta Bieszczadzki
Starosta okresu Bieszczady
v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum: Ustrzyki Dolne, 27.10.2021

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0232 Miasto Snina / V mene partnera
mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0232 Mesto Snina**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Daniela Galandová

Stanowisko / Funkcia

Primátorka Mesto Snina
Burmistrz Miasta Snina

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum: Snina, 13.10.2021